



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/CONF.189/PC.1/14
29 February 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО БОРЬБЕ
ПРОТИВ РАСИЗМА, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ,
КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ НЕТЕРПИМОСТИ

Подготовительный комитет
Первая сессия
Женева, 1-5 мая 2000 года
Пункт 7 предварительной повестки дня

ДОКЛАДЫ, ИССЛЕДОВАНИЯ И ДРУГАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ
ДЛЯ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА И
ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Вклад Комитета по экономическим, социальным и культурным правам
в процесс подготовки Всемирной конференции по борьбе
против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии
и связанной с ними нетерпимости

Записка Генерального секретаря

1. В своей резолюции 1999/78 от 28 апреля 1999 года Комиссия по правам человека призвала органы и механизмы Организации Объединенных Наций, занимающиеся проблемой расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, активно участвовать в подготовительном процессе Всемирной конференции (пункт 61). На своей пятьдесят четвертой сессии Генеральная Ассамблея также просила механизмы по правам человека оказывать содействие Подготовительному комитету и проводить обзоры и представлять ему через Генерального секретаря рекомендации относительно Всемирной конференции и подготовке к ней и активно

участвовать в работе Конференции (резолюция 54/154, пункт 37). В связи с этим Комитет по экономическим, социальным и культурным правам внес свой вклад в подготовительный процесс Всемирной конференции в форме Замечаний общего порядка Комитета № 11 и № 13 по праву на образование, включая начальное образование (статьи 13 и 14 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах), - в соответствии с решением Комитета, которое было принято на его двадцать первой сессии, проходившей в Женеве с 15 ноября по 3 декабря 1999 года.

2. Между расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимости, с одной стороны, и маргинализацией и социальной изоляцией малоимущих и уязвимых групп, с другой, существует тесная взаимосвязь. Необходимость положить конец социальной изоляции и маргинализации оказывает влияние на осуществление Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, а также на эволюцию правовой практики Комитета по экономическим, социальным и культурным правам. Таким образом, Пакт и меняющаяся практика Комитета являются средствами борьбы с социальной изоляцией и расизмом. Реализация в полном объеме перечисленных в Пакте жизненно важных прав – права на образование, жилье, питание, занятость и т.д. - будет в долговременной перспективе содействовать ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

3. Однако тема настоящего документа является более узкой, ограничиваясь правом на образование, предусмотренным в статьях 13 и 14 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. То, что образование должно играть ведущую роль в борьбе против расизма и связанной с ним нетерпимости, общеизвестно. В недавно принятой резолюции Генеральная Ассамблея "решительно подчеркивает значение образования как важного средства предупреждения и искоренения расизма и расовой дискриминации..."¹. Согласно докладу рабочей группы, созданной Комиссией по правам человека для рассмотрения и формулирования предложений в отношении Всемирной конференции по борьбе против расизма, в ходе состоявшегося в ней обсуждения был, в частности, затронут вопрос об "уделении внимания образованию и повышению осведомленности как основным средствам борьбы против расизма и расовой дискриминации"². По словам одного из членов Комитета по ликвидации расовой дискриминации, важно обеспечить общедоступность учебных материалов и учебных средств в целях содействия преподавательской, учебной и просветительской

¹ Резолюция 53/132 от 9 декабря 1998 года, пункт 18.

² E/CN.4/1999/16, пункт 52.

деятельности, направленной против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и антисемитизма, с тем чтобы противодействовать существующим или появляющимся формам предрассудков в этом отношении"³.

4. С учетом значения образования для борьбы против расизма и расовой дискриминации в настоящем документе обращается внимание на право на образование, которое являлось основным направлением работы Комитета по экономическим, социальным и культурным правам на протяжении последних 18 месяцев. В документе, в частности, обращается особое внимание на принятое в декабре 1999 года Замечание общего порядка № 13 по статье 13 Пакта и связанное с ним Замечание общего порядка № 11, которое было принято в мае 1999 года в связи со статьей 14 Пакта (E/C.12/1999/4)⁴.

5. Замечания общего порядка № 13 и № 11 стали результатом длительного процесса консультаций, в котором участвовали Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Детский фонд ООН, Программа развития Организации Объединенных Наций, Международная организация труда, Катарина Томашевски (Специальный докладчик Комиссии по вопросу о праве на образование), Мустафа Мехеди (член Подкомиссии по поощрению и защите прав человека), другие независимые эксперты и многие неправительственные организации. Целям информационной поддержки этого процесса служили одна из однодневных общих дискуссий Комитета (30 ноября 1998 года), три рабочих совещания, организованные неправительственными организациями, а также многочисленные неофициальные консультации с широким кругом участников. Важно отметить, что авторы Замечания общего порядка № 13 непосредственно использовали и в необходимых случаях включали в него соответствующие международные нормы, например положения Конвенции о правах ребенка, которые были разработаны после принятия Пакта Генеральной Ассамблеей в 1966 году. Кроме того, в нем непосредственно учтена правовая практика других договорных органов по правам человека, например Комитета по правам человека и Комитета по правам ребенка.

³ Справочный документ, подготовленный г-ном Теодором ван Бовеном (E/CN.4/1999/WG.1/BR.7, пункт 6 у)).

⁴ Тексты обоих замечаний общего порядка размещены в той части Web-сайта Управления Верховного комиссара по правам человека, которая посвящена договорным органам (www.unhchr.ch).

6. Статья 13 Пакта "представляет собой наиболее широкую по охвату и всеобъемлющую клаузулу о праве на образование в международном праве прав человека"⁵. В свою очередь, Замечание общего порядка № 13 является наиболее подробным и авторитетным из имеющихся сейчас комментариев к статье 13. После нескольких вступительных пунктов в Замечании общего порядка подробно рассматриваются нормативное содержание статьи 13, некоторые общие и конкретные обязательства государств-участников по этой статье и ряд примеров нарушений статьи 13, а в заключительной его части содержится определенное число коротких замечаний по поводу обязательств других субъектов, помимо государств-участников, в связи со статьей 13.

7. В настоящем документе не делается попытки проанализировать статью 13 или Замечание общего порядка по ней, а просто коротко излагаются их некоторые положения, которые непосредственно связаны с расизмом и расовой дискриминацией:

а) в пункте 1 статьи 13 устанавливаются цели и задачи, на выполнение которых должен быть направлен любой образовательный процесс. Согласно пункту 1 статьи 13, "образование должно быть направлено на полное развитие человеческой личности и сознания ее достоинства и должно укреплять уважение к правам человека и основным свободам". Кроме того, "образование должно дать возможность всем быть полезными участниками свободного общества, способствовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми нациями и всеми расовыми, этническими и религиозными группами";

б) "запрет дискриминации, предусмотренный в пункте 2 статьи 2 Пакта, не требует ни постепенного осуществления, ни наличия ресурсов; он полностью и немедленно распространяется на все аспекты образования и охватывает все признаки дискриминации, запрещенные на международном уровне" (Замечание общего порядка № 13, пункт 31);

⁵ Замечание общего порядка № 13, пункт 2.

c) "принятие временных специальных мер по обеспечению фактического равенства для мужчин и женщин и для обездоленных групп не является нарушением права на недискриминацию в области образования, если такие меры не приводят к сохранению неравных или отдельных стандартов для различных групп и если принятие этих мер не продолжается после достижения целей, ради которых они принимались" (Замечание общего порядка № 13, пункт 32);

d) "государства-участники должны внимательно следить за системой образования, включая всю соответствующую политику, учреждение, программы, механизмы расходования средств и другие виды практики, с тем чтобы выявлять любые фактические проявления дискриминации и принимать меры по исправлению положения. Данные о системе образования следует готовить в разбивке по запрещенным признакам дискриминации" (Замечание общего порядка № 13, пункт 37);

e) "форма и содержание образования, включая программы и методы обучения, должны быть приемлемыми (например, адекватными, учитывающими культурные особенности и качественными) для учащихся, а в соответствующих случаях - для родителей; этот критерий обусловлен целями образования, предусмотренными в пункте 1 статьи 13, и таким минимумом требований для образования, который может быть установлен государством" (Замечание общего порядка № 13, пункт 6 с));

f) "образование должно быть гибким, способным адаптироваться к потребностям изменяющихся обществ и общин и соответствовать потребностям учащихся в рамках их различных социально-культурных норм" (Замечание общего порядка № 13, пункт 6 d));

g) в Замечании общего порядка № 13 с одобрением цитируется следующее положение Всемирной декларации об образовании для всех (Йомтьен, Таиланд, 1990 год): "Начальное образование должно быть всеобщим, обеспечивать удовлетворение потребностей всех детей в базовом образовании и учитывать культуру, потребности и возможности общины" (Замечание общего порядка № 13, пункт 9);

h) система стипендий, создаваемая в соответствии с пунктом 2 статьи 13, должна быть увязана с положениями Пакта о недискриминации и равенстве и, соответственно, "должна расширять доступ к образованию для представителей малоимущих групп" (Замечание общего порядка № 13, пункт 26);

i) "учитывая принципы недискриминации, равенства возможностей и реального участия в жизни общества для всех его членов, государство обязано принимать меры к тому, чтобы свобода [создавать частные учебные заведения] не приводила к крайним диспропорциям в доступе к образованию для некоторых групп в обществе" (Замечание общего порядка № 13, пункт 30).

8. В заключительной части этого короткого документа хотелось бы привести слова, с которых начинается текст Замечания общего порядка № 13: "Образование одновременно является одним из прав человека и необходимым средством для реализации других его прав. Открывая широкие возможности, право на образование представляет собой главное средство, с помощью которого экономически и социально маргинализированные группы взрослых и детей могут покончить с нищетой и обрести возможность полноправного участия в жизни своих общин". Право на образование является также одним из средств, с помощью которых мир может избавиться от расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Поэтому стратегия ликвидации расизма, в частности, предполагает подтверждение обязательства в отношении реализации права на образование, закрепленного в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, с выделением на эти цели необходимых средств.
